

# Les proverbes en patois : recueillis dans le Jura bernois : (suite)

Autor(en): **Surdez, Jules**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **84 (1957)**

Heft 2

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-230273>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

### Les proverbes en patois

recueillis dans le Jura bernois par Jules Surdez  
(suite)

42. Ne fregouenne pe dains enne voué-  
prière se t'é pavou des vouépres.  
*Ne fourgonne pas dans un guêpier si  
tu as peur des guêpes.*
43. Mouéye lai pière aivaint de lai  
tchaimpè.  
*Mouille la pierre avant de la jeter —  
pour atteindre sûrement le but.*
44. An n'on pe fâte de voingnie ni de  
piaintè les fôs - faux.  
*Point n'est besoin de semer ni de  
planter les fous, faux ou foyards. —  
Jeu de mots.*
45. Cetu que se coise, niun ne l'ôt.  
*Celui qui se tait nul ne l'oit (ne l'en-  
tend).*
46. E n'ât ren fouèche que de mœuri.  
*La mort seule est inévitable.*
47. Tchétium son métié, lai proue n'â-  
dré pe â dannaidge.  
*Chacun son métier, le troupeau ne  
causera pas de dommage.*
48. An n'embouérele pe son âine pai  
lai quoue.  
*On ne harnache pas son âne par la  
queue.*

### Conseil des patoisants romands

Au cours d'une assemblée tenue le  
9 septembre à Lausanne, et qui fut consac-  
rée presque entièrement aux Fêtes de  
Bulle, le Conseil des patoisants a été  
constitué comme il suit :

#### Réélus :

MM. Chs Montandon, président (Vaud)  
Henri Clément, vice-président (Fribourg)  
Oscar Pasche, secrétaire-caissier  
(Vaud)  
Franç.-Xavier Brodard (Fribourg)  
Adolphe Decollogny (Vaud)  
Adolphe Défago (Valais)  
Joseph Gaspoz (Valais)  
Henri Gremaud (Fribourg)  
Ernest Schulé (Glossaire des pa-  
tois)  
Simon Vatré (Jura)  
Eugène Wiblé (Archives sonores  
des patois)

#### Elus :

En remplacement de M. Jules Surdez  
(Jura), démissionnaire :  
M. Joseph Badet (Jura)

#### Nouveaux :

MM. Fernand-Louis Blanc (Archives so-  
nores des patois)  
Roger Molles (*Conteur romand*)  
Edouard Pont (Valais)  
Joseph Simonin (Jura)

# USINES THÉCLA S. A.

## ST-URSANNE

La plus ancienne et la plus importante usine suisse  
de **MATRICÂGE À CHAUD** de tous genres de pièces  
en métaux non-ferreux (laiton, cuivre, maillechort,  
aluminium, etc.